

S12000 DUAL

Gruppi elettrogeni CGM serie DUAL, 3000 giri, insonorizzati, con motore diesel raffreddato ad acqua ed avviamento elettrico con chiave e batteria. Sono dotati di selettore di tensione monofase / trifase e quadro manuale con connettore rapido per collegamento di ATS automatico. I gruppi a 3000 giri/mn sono adatti solo ad un uso di emergenza. Si sconsiglia l'uso per più di 6 ore continuative e per più di 500 ore l'anno.

CGM DUAL series generating sets, 3000 rpm, soundproofed, equipped with water-cooled diesel engine, with electric starting system with key and battery. They are equipped with a single-phase / three-phases voltage selector and manual panel with quick connector for an automatic ATS panel. 3000 rpm gensets have been designed for stand-by use only. Not recommended using for more than 6 hours continuously or more than 500 hours/year.

Groupes électrogènes série CGM DUAL, 3000 tr/min, insonorisés, équipés de moteurs diesel refroidis par eau avec système de démarrage électrique avec clé et batterie. Ils sont équipés d'un sélecteur de tension monophasé / triphasé et d'un panneau manuel avec connecteur rapide pour un inverseur n/s automatique. Les groupes électrogènes à 3000 tr/min ont été conçus pour utilisation en stand-by. Il n'est pas recommandé d'utiliser pendant plus de 6 heures en continu ou plus de 500 heures/an.

Grupos electrógenos serie CGM DUAL, 3000 RPM, insonorizados, equipados con motor diesel refrigerado por agua, con sistema de arranque eléctrico con llave y batería. Están equipados con un selector de voltaje monofase / trifase y un panel manual con conector rápido para un cuadro de commutación automática. Los grupos electrógenos de 3000 RPM han sido desarrollados sólo para un uso de emergencia. No se recomienda utilizarlos más de 6 horas seguidas o más de 500 hr/año.

CGM DUAL Stromerzeugaggregate-Reihe, 3000 U/min, mit Schallschutzhaube, ausgestattet mit wassergekühltem Diesel motor und elektrischem Startsystem. Sie sind mit einem einphasige / dreiphasigen – Wechselschalter ausgestattet und einer manuellen Schalttafel mit Schnellkupplung für eine automatische Schalttafel. Die 3000 U/min Einheiten sind nur für den Notbetrieb geeignet. Eine kontinuierliche Anwendung von mehr als 6 Stunden und mehr als 500 Stunden pro Jahr wird nicht empfohlen.



*L'immagine è puramente a titolo dimostrativo
The image is only for demonstration purposes
Cette image est utilisée uniquement à des fins de démonstration
Las imágenes son puramente para fines de demostración
Das Bild dient nur zu Demonstrationszwecken*

400V + N		230V	
POTENZA POWER PUISSANCE POTENCIA LEISTUNG		POTENZA POWER PUISSANCE POTENCIA LEISTUNG	
kVA	kW	kVA	kW
12	9,6	9	8,1
13,2	10,6	9,9	8,9

PRP

STANDBY

PESO - WEIGHT POIDS - PESO GEWICHT	DIMENSIONI - DIMENSIONS DIMENSIONS - DIMENSIONES DIMENSIONEN		
kg	L [mm]	W [mm]	H [mm]
320	1360	650	980



*Tutti i dati presenti sono contenuti nelle schede tecniche originali del motore e dell'alternatore. Essi sono indicativi e possono essere modificati in qualsiasi momento e senza preavviso.
All data can be found out in the original technical datasheet of the engine and the alternator. Values shown are nominal values, they can change in every moment and without warning.
Toutes les données sont transcrites dans les fiches techniques du moteur et de l'alternateur. Les valeurs sont nominales et ils peuvent changer à tout moment et sans avertissement.
Todos los datos se pueden encontrar en la ficha técnica original del motor y del generador. Los valores mostrados son valores nominales, pueden cambiar en cualquier momento y sin previo aviso.
Alle die Daten sind in den Original-Datenblättern für Motoren und Generatoren enthalten. Sie sind indikativ und können jederzeit und ohne Vorankündigung geändert werden.*

DATI TECNICI

TECHNICAL DETAILS - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

FICHA TÉCNICA - TECHNISCHE DATEN

ELECTRICAL DATA	Tipo di sistema elettrico – <i>Electrical system type</i> – Type de système électrique Tipo de sistema eléctrico - Elektrischer Systeme	3F+N / 1F+N	~	
	Fattore di potenza – <i>Power factor</i> – Facteur de puissance Factor de potencia – Leistungsfaktor	400V 0,8 - 230V 0,9	φ	
	Tensione – <i>Voltage</i> – Tension Tensión - Spannung	230 400	V~1 V~3	
	Frequenza – <i>Frequency</i> – Fréquence Frecuencia - Häufigkeit	50	Hz	
	Amperaggio nominale – <i>Ampere rating</i> – Ampérage Amperaje - Nennstromstärke	39 16	A @ 230V A @ 400V	
ENGINE DATA	Motore – <i>Engine</i> – Moteur Motor – Motor	CGM D16HP		
	Normativa emissioni – <i>Engine emissions standards</i> – Normes d'emissions Normas de emisiones del motor – Emissionsvorschriften	STAGE V		
	Potenza motore – <i>Engine power</i> – Puissance du moteur Potencia del motor - Motorleistung	16 (11,5)	Hp (kW)	
	Giri/mn – <i>Rpm</i> – Tours/min Rpm – U/min	3000		
	Numero di cilindri – <i>Nr. of cylinders</i> – Nr. de cylindres Nro. de cilindros – Nr. Zylinder	2		
	Sistema di avviamento – <i>Engine starting system</i> – Système de démarrage Sistema de arranque – Motor-Startsystem	Elettrico – <i>Electric starter</i> - Démarreur électrique Arranque eléctrico - Elektrischer Start		
	Cilindrata – <i>Displacement</i> – Déplacement Cilindrada – Hubraum	794	cc	
FUEL CONSUMPTION DATA	Tipo di carburante – <i>Fuel type</i> – Type de carburant Tipo de combustible - Kraftstoffart	Diesel		
	Consumo – <i>Consumption</i> – Consommation Consumo – Konsum	3	lt/h @ 75%	
	Capacità serbatoio – <i>Tank capacity</i> – Capacité du réservoir Capacidad del depósito - Tankinhalt	30	lt	
	Autonomia – <i>Autonomy</i> – Autonomie Autonomía – Autonomie	10	h	
ALTERNATOR DATA	Tipo – <i>Type</i> – Type Tipo – Type	Autoeccitato, con spazzole – <i>Self-excited, with brushes</i> - Auto-excité, avec balais Autoexcitado, con escobillas - Selbsterregt, mit Bürsten		
	Regolazione della tensione – <i>Voltage regulation</i> – Régulation de la tension Regulador de tensión – Spannungsregelung	AVR		
	Precisione della tensione – <i>Voltage precision</i> – Précision de la tension Precisión de la tensión - Spannungsgenauigkeit	± 1	%	

ALLESTIMENTO STANDARD STANDARD EQUIPMENT - EQUIPEMENT STANDARD EQUIPO ESTÁNDAR - STANDARDAUSSTATTUNG



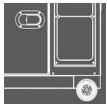
Cabina insonorizzata 70dbA@7mt
Soundproof canopy 70dbA @ 7 mt
Capotage insonorisé 70dbA @ 7 mt

Cabina insonorizada 70dbA @ 7mt
Schallschutzhaube 70dbA@7mt



Regolatore elettronico di tensione (AVR)
Automatic voltage regulator (AVR)
Régulateur électronique de tension (AVR)

Regulador electrónico de voltaje (AVR)
Elektronischer Spannungsregler



Carrellino per movimentazione manuale
Slow trolley for manual handling
Chariot pour manutention manuelle

Carro para manejo manual
Wagen für die manuelle Handhabung



Gommini antivibranti
Anti-vibration dampers
Amortisseurs de vibrations

Amortiguadores antivibratorios
Anti-Vibrations-Gummis



Liquidi di primo riempimento
First filling liquids
Remplissage initial des fluides

Primer llenado de líquidos
Flüssigkeiten zur Erstbefüllung



Avviamento elettrico con batteria 12V
Electric starting with 12V battery
Démarrage électrique avec batterie 12V

Arranque eléctrico con batería de 12V
Elektrischer Start mit 12V Batterie



Switch funzionamento trifase / monofase
Three-phase / single-phase selector
Selecteur triphasé / monophasé

Selector de voltaje trifase / monofase
Dreiphasen / Einphase - Wechselschalter



Quadro elettrico manuale con centralina elettronica:
-n.1 63A 3P 230V + n.1 16A 5P 400V prese CEE
-Interruttore magnetotermico con protezione differenziale
Electric manual panel with electronic control unit:
-n.1 230V 63A 3P + n.1 400V 16A 5P ECC sockets
-MCB with residual current protection
Panneau manuel électrique avec unité électronique :
-n.1 63A 3P 230V + n.1 16A 5P 400V prises CEE
-Disjoncteur MCB avec protection différentielle

Cuadro eléctrico manual con unidad de control electrónica:
-nro.63A 3P 230V + nro.1 16A 5P 400V enchufes CEE
-Disyuntor MCB con protección de corriente residual
Manuelle Schalttafel mit elektronischem Steuergerät:
-n.1 230V 63A 3P + n.1 400V 16A 5P CEE Steckdosen
-MCB mit Fehlerstromschutz

OPTIONAL OPTIONS - OPTIONS OPCIONES - OPTION



Quadro automatico con commutazione rete / gruppo
Automatic panel with transfer switch (ATS)
Panneau automatique avec inverseur (ATS)

Panel automático con commutación entre red eléctrica y generador
Automatisches Bedienfeld mit Notstromumschaltung

Distributed by:

C.G.M. GRUPPI ELETTROGENI SRL

Via Decima Strada, 3
36071 Arzignano (VI) - Italy
Tel. +39 0444-673712 / 674152 Fax. +39 0444-675384
C.F. & P. IVA 02844720247 REA 279734

www.cgmitalia.it

info@cgmitalia.it



Ing. Teubel Umwelttechnik e. U.

Cumberlandstr. 64

4810 Gmunden

Austria

Tel. + 43 664 3551642

t.teubel@teubel-kurz.com

www.teubel-kurz.com

